

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1959-1960.

9 JUIN 1960.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 afférentes au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et énumérées au tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 168 450 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

R. A 5940*Documents de la Chambre des Représentants :***4-XII (1959-1960) :**

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 9 juin 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

9 JUNI 1960.

ONTWERP VAN WET

houdende de begroting van het Ministerie
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden en in de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi worden kredieten geopend die de som van 168 450 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200 000 frank, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

R. A 5940*Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :***4-XII (1959-1960) :**

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

7 en 9 juni 1960.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 9 juin 1960.

Le Président de la Chambre des Représentants,

P. KRONACKER.

Les Secrétaires,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten, tot een maximum bedrag van 750 000 frank ieder, verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 9 juni 1960.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

De Secretarissen,

(3)

TABLEAU

—

TABEL

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1960 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	425	
	2. Traitement et frais de représentation du Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	425	950
2	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	1 165	
	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	2 388	3 553
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	83 433	
	2. Services extérieurs	19 337	102 770
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	427	
	2. Services extérieurs	306	733
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1 946	
	2. Services extérieurs	58	2 004
8	Allocations et dépenses de service social		1 492
Total pour le § 1			111 402
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	3 726	
	2. Services extérieurs	650	4 376
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	6 243	
	2. Services extérieurs	4 923	11 166
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Administration centrale	842	
	2. Services extérieurs	2 176	3 018
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	1 400	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1 619	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	89	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	463	
	5. Habillement	156	
	6. Produits d'entretien	54	3 781
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	365	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	138	503

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N	Artikel
---------------	---------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	
1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
.....	4 en 5
Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
5. Kleding.	
6. Onderhoudsprodukten.	
Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1960 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	272	
	2. Services extérieurs	21	293
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		20
17	Dépenses diverses d'administration		
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Administration centrale	36	36
19	Autres dépenses exceptionnelles		
	Total pour le § 2		23 213
	Total pour le chapitre I		134 615

CHAPITRE II. -- SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subside à l'A.S.B.L. Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux	137	
	2. Subside à la Villa Royale Marie-Henriette à Spa	25	
	3. Subside à la Villa Coloniale de Watermael	25	
	4. Subside au Home des Vétérans de l'Etat Indépendant du Congo et des Vétérans du Congo Belge à Genval	250	
	5. Subside à l'A.S.B.L. « Amicale des Mulâtres de Belgique »	25	
	6. Subside au « Comité national de Service social »	8	470
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		
23			
24	Subventions diverses :		
	1. Ristourne aux candidats colons et colons établis au Ruanda-Urundi sur le prix du ticket de passage avion Bruxelles-Ruanda-Urundi et vice versa	600	
	2. Cotisation à la « Food and Agriculture Organisation »	75	
	3. Subside à l'Institut des Relations Internationales	100	
	4. Subside à l'Institut international des civilisations différentes (Incidi)	150	925
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Bourses et prêts d'études et bourses de voyage à des Congolais et ressortissants du Ruanda-Urundi ayant servi à l'Exposition de Bruxelles de 1958 et séjournant en Belgique	1 440	1 440
	Total pour le chapitre II		2 835

CHAPITRE III. -- TRAVAUX.

26 et 27

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N	Artikel
---------------	---------

Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 14

1. Hoofdbestuur.
2. Buitendiensten.

Uitgaven voor beroepsscholing 15

Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement 16

Diverse bestuursuitgaven 17

Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting : 18

1. Hoofdbestuur.

Andere uitzonderingsuitgaven 19

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Toelagen van economische aard 20

Toelagen voor sociale voorzorg : 21

1. Toelage aan de V.Z.W. Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting, ten gunste van de kinderen van kolonialen.
2. Toelage aan de Koninklijke Villa Marie-Henriette te Spa.
3. Toelage aan de Koloniale Villa van Watermaal.
4. Toelage aan het Tehuis van de Veteranen van de Onafhankelijke Congostaat en van de Veteranen van Belgisch-Congo te Genval.
5. Toelage aan de V.Z.W. « Amicale des Mulâtres de Belgique ».
6. Toelage aan het « Nationaal Komitee voor Sociaal dienstbetoon ».

Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten 22

..... 23

Diverse toelagen : 24

1. Terugbetaling aan de kandidaat-kolonisten en de kolonisten in Ruanda-Urundi gevestigd op de prijs van het vliegtuigticket Brussel-Ruanda-Urundi en vice versa.
2. Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organisation ».
3. Toelage aan het Instituut voor Internationale betrekkingen.
4. Toelage aan het Internationaal Instituut voor verschillende beschavingen (Incidi).

Uitzonderingstoelagen : 25

1. Studiebeurzen en -leningen en reisbeurzen aan Congolezen en aan onderhorigen van Ruanda-Urundi welke bij de Tentoonstelling van Brussel in 1958 in dienst waren en in België verblijven.

Totaal voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

.....

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1960 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes	—	—
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Intervention du Trésor dans les frais des festivités organisées à l'occasion de l'indépendance du Congo	—	31 000
Total pour le chapitre IV			31 000
Total pour le Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi			168 450

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N	Artikel
---------------	---------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven 28

Uitzonderingsuitgaven :

29

1. Tussenkost van de Schatkist in de kosten der feestelijkheden georganiseerd ter gelegenheid van de onafhankelijkheid van Congo.

Totaal voor hoofdstuk IV.**Totaal voor het Ministerie van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi.**